

SUSANNA MATTIANGELI

MARIACHIARA DI GIORGIO



# Aldo et Rosa

Quand l'amitié donne des ailes



GALLIMARD  
BANDE DESSINÉE



SUSANNA MATTIANGELI

MARIACHIARA DI GIORGIO

# Aldo et Rosa

Quand l'amitié donne des ailes

TRADUIT DE L'ITALIEN PAR  
Anaïs Bouteille-Bokobza

GALLIMARD  
BANDE DESSINÉE

Le contenu de treize chapitres de cette bande dessinée – *Les objets perdus, Le jeu des questions, Alfredo, Quelque chose de blanc, Les créatures invisibles, Les questions difficiles, Des regards indiscrets, Désirs, Le jeu des réponses, Les filles en jupe, Rosa un point c'est tout, Les objets retrouvés, Au-dessus de notre tête* – a été publié dans la revue *Internationale Kids* entre 2019 et 2020. Tous les autres chapitres, certains ajouts aux chapitres *Les objets retrouvés* et *Au-dessus de notre tête*, ainsi que les annexes sont inédits et sont publiés pour la première fois dans ce livre.

Les paroles de la chanson citée en pages 26-27 sont extraites de *Singin' in the Rain*, texte d'Arthur Freed, 1929.  
Les paroles de la chanson citée en page 61 sont extraites de *Hey Jude* (John Lennon / Paul McCartney)  
© Sony/ATV Tunes LLC, 1968. Avec l'aimable autorisation de SONY Music Publishing (France). Droits protégés.  
Les paroles de la chanson citée en pages 108, 111, 113 sont extraites de *Hello Goodbye* (John Lennon / Paul McCartney)  
© Sony/ATV Tunes LLC, 1967. Avec l'aimable autorisation de SONY Music Publishing (France). Droits protégés.

Titre original : *Aldo & Rosa – Quando l'amicizia vola alto*  
Édition originale publiée en langue italienne par Mondadori Libri S.p.A., Milano  
© 2021 Mondadori Libri S.p.A., Milano  
Texte de Susanna Mattiangeli  
Illustrations de Mariachiara Di Giorgio

© Gallimard Jeunesse, 2022, pour la traduction française

Nos rêves sont-ils imaginaires ou réels ? Quelle question, bien sûr qu'ils sont réels : nous les voyons, nous les écoutons, nous les touchons ; parfois, nous les reniflons et même nous les goûtons. Et nos pensées ? Ne sont-elles pas quelque chose d'invisible qui pourtant nous accompagne toujours et peut prendre de nombreuses formes ? Les pensées de Rosa prennent la forme d'Aldo, son compagnon confortable, doux, assez large pour accueillir tout ce qui passe par la tête d'une fillette comme elle : des rêves, des idées, des pensées et, surtout, des questions. Rosa en a de toutes sortes : des questions impertinentes, qui bouleversent tout ; des questions stupides, qui se cachent pour ne pas se faire remarquer ; des questions déglinguées, sans aucun sens, par rafales. Il lui manque peut-être quelques questions brillantes pour faire bonne figure à l'école, mais elle s'en moque.

Rosa aime toutes les questions, sauf celles que certaines personnes peu attentives lui posent toujours : es-tu un garçon ou une fille ?

Ça, vraiment, elle préférerait ne pas l'entendre. Comment peut-on ne pas voir que Rosa est Rosa, un point c'est tout ?

Cette histoire est pour ceux et celles qui savent accueillir toutes les possibilités et aussi pour ceux et celles qui, au moins, essaient.





# Les objets perdus



Aldo et Rosa étaient toujours ensemble. Aldo était invisible, Rosa non.



Ici nous les voyons tous les deux, par commodité.

Rosa avait un beau chapeau, qui lui servait à protéger ses pensées.



Mais elle n'avait pas pensé au vent.



MON CHAPEAU SPÉCIAL...

ALLONS-Y, ROSA, SINON ON VA ÊTRE EN RETARD AU COLLÈGE.







Dans son nouveau collège, souvent Rosa ne se sentait pas à sa place.



TU ES EN RETARD, VA T'ASSEoir.



JE DISAIS DONC, MOI J'ENSEIGNE L'HISTOIRE DE MA VIE.



Zoé, elle, avait trouvé sa place.

QUELLE PÉRIODE ALLONS-NOUS ÉTUDIER CETTE ANNÉE, MADAME ?

EXCELLENTE QUESTION. NOUS PARTIRONS DE MA NAISSANCE ET ENSUITE BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA



BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA



... JE VOUS MONTRERAI BEAUCOUP DE PHOTOS ET MÊME DES VIDÉOS. MA VIE EST UNE MATIÈRE PASSIONNANTE.



MON PREMIER MOT A ÉTÉ... ?  
VOUS NE DEVINEREZ JAMAIS.  
QUELQU'UN VEUT ESSAYER ?



NON, LES ENFANTS.  
TOI, AU FOND, À L'AIR  
DISTRAIT, TU VEUX DIRE  
QUELQUE CHOSE ?



VOUS RENONCEZ ?  
JE VAIS VOUS  
LE DIRE...



MON PREMIER MOT A ÉTÉ  
« ENSEIGNEMENT ».  
J'AVAIS UN AN.



COMMENT  
T'APPELLES-TU ?  
J'AI OUBLIÉ.



ROSA ? POURQUOI ROSA ?  
QUELLE IDÉE ABSURDE  
D'APPELER UN  
GARÇON  
ROSA!





DEVOIR À LA MAISON:  
LE PREMIER MOT  
DE MME  
MAUSSADE.







# Le jeu des questions



Aldo était l'ami invisible de Rosa, qui avait toujours beaucoup de questions à poser.



À TON AVIS, ALDO, QUI A GOÛTÉ  
LE PREMIER FROMAGE ?

UNE PERSONNE VRAIMENT CURIEUSE.

ET COURAGEUSE, AUSSI.



TU IMAGINES ?  
TROUVER DU LAIT JAUNI...



ET DIRE  
« MIAM, GOÛTONS ».

ELLE DEVAIT AVOIR TRÈS FAIM.



PEUT-ÊTRE QU'AU DÉBUT ÇA N'A PAS ÉTÉ CONCLUANT...



MAIS ENSUITE ILS ONT DIT « MIAM, RÉÉSSAYONS ».







Rosa s'est inventé un ami imaginaire, Aldo,  
à qui elle pose toutes sortes de questions :  
sur l'école, sur les apparences, sur la difficulté de grandir...  
Sa rentrée en sixième, promesse de nouvelles rencontres,  
lui permettra-t-elle de trouver sa place  
dans le monde ?